AN ICON IN THE SAN GORGONIO REGION

MARIA GARCIA, A TRADITIONAL MOTHER

Editor’s note: Daughters Rosa, Magdalena, Margie and sons, Victor and Richard and daughter-in-law Colleen collaborated in the following interview.

Maria Garcia, above, born and raised in Mexico and immigrated with her husband, Teodoro Garcia, to Banning in 1921 via Calexico, will celebrate her 103rd birthday in December 15th.

Maria Garcia became a celebrity when she became a citizen at 99 years of age! A fourth generation grandmother, she has 13 children and 289 grandchildren. Photo by IEHN.

ANTHROPOLOGIST CARLOS VÉLEZ-ÍBÁNEZ WINS MALINOWSKI AWARD

Carlos Vélez-Íbáñez, director of the Ernesto Galarza Applied Research Bureau and professor of anthropology at UCR, has won the coveted 2003 Bronislaw Malinowski Award from the Society for Applied Anthropology. Photo courtesy of UCR.

Carlos Vélez-Íbáñez, director of the Ernesto Galarza Applied Research Bureau and professor of anthropology at the University of California, Riverside, is the winner of the 2003 Bronislaw Malinowski Award from the Society for Applied Anthropology. Vélez-Íbáñez is the author of numerous books, including Border Visions: The Cultures of Mexicans of the Southwestern United States, which received the National Association of University Librarians “Choice” award for Outstanding Academic Book in Social and Behavioral Sciences for 1997.

The Malinowski Award is presented each year by the Society to an outstanding social scientist dedicated to the goal of solving human problems through the application of concepts and tools from the social sciences.

Vélez-Íbáñez will receive the Award on March 21, 2003, at the 63rd Annual Meeting of the Society in Portland, Oregon. At that time, he will deliver the Malinowski Address, which is the featured presentation of the annual meeting.

This award recognizes work that I have done with the help of many colleagues,” said Vélez-Íbáñez.

“Vélez-Íbáñez has contributed significantly to applied anthropology and particularly, to an understanding of the

REDLANDS LONGTIME RESIDENT ANISETO “CHETO” GOMEZ DIES

Aniseto “Cheto” Gomez, a longtime Redlands resident, passed away on June 28, after a lingering kidney illness. Gomez, a 32 year city employee, served in the Army from 1943 to 1945 and participated in the Normandy coast invasion.

Aniseto “Cheto” Gomez, a longtime resident of Redlands, died of kidney failure on June 28 at his home. Born in Juarez, Mexico, his family immigrated to Redlands where he attended the local schools.

Gomez served in the Army from September, 1943 to November, 1945. He was in the 1st Division, 38th Regiment and participated in the Normandy coast invasion at Omaha Beach, one of the bloodiest European battles of the war when over 2,000 American were killed, in addition to 4,000 British and Canadian troop casualties.

Gomez was wounded soon after the invasion. During a memorial ceremony years later in Redlands, he vividly recalled very emotionally how his infantry unit had large casualties everywhere including many of Gomez’s fallen comrades. He further described how the beach was congested with disabled and burning vehicles.

Gomez’s new unit, part of the 2nd Division, mustered as far as St.-Lo where he was wounded by shrapnel.

SAN BERNARDINO 4TH OF JULY PARADE BIG SUCCESS

Three young persons enthusiastically wave American flags during the Annual 4th of July Parade in San Bernardino. The two-hour parade included elected officials, youth and musical groups, police and fire vehicles, community-based organizations and cultural groups. Photo by IEHN.

IN THIS ISSUE

IN THIS ISSUE

BANK LAUNCHES NEW OFFICE IN FONTANA PG 2
CULTURAL DIFFERENCES INFLUENCE TEEN PREGNANCY PREVENTION EFFORTS PG 4
ELECTION DAY VOTER REGISTRATION STRATEGIES INITIATE QUALIFIES FOR THE NOVEMBER 2002 BALLOT PG 5
BACA INTRODUCES BILL THAT WOULD STREAMLINE, SECURE THE IMMIGRATION PROCESS PG 5
DEATHS OF MEXICAN WOMEN RAISE NEED FOR BETTER WOMEN'S CONDITIONS AND SECURITY PG 6
MARIA GARcia, A TRADITIONAL MOTHER — AN ICON IN THE SAN GORGONIO REGION PG B&9
Derek P arra named Officer/Spokesperson of Big Bear Mountain Premium Spring Water PG 12
CITIZEN BUSINESS BANK PROMOTES ANTHONY FADEL PG 14
Looking to purchase a home but think you can't? Look no further than the new Wells Fargo Home Mortgage office in Fontana.

The pilot office is a first in the area in an effort to court the growing population of the city of Fontana, the fifth-largest city in the region with a population of 140,000. According to the 2000 U.S. Census Bureau, 57.7% of the city's residents culturally define themselves as Hispanic, with Caucasians at 23.9%, African-Americans at 11.2% and Asians at 4.5%.

Fontana's population explosion makes sense to decision-makers at banks and other service-oriented businesses that want to reach a viable market. To David Venzor, branch manager at the home mortgage office, the sheer numbers amount to a greater task at creating awareness of Wells Fargo's programs and services in the area.

"With this particular branch, my goal is to familiarize Fontana to Wells Fargo," Venzor said.

He and his team of home mortgage consultants provide multiple services, which include pre-qualifications for buyers, first-time homebuyer programs, refinancing and for-sale-by-owners assistance, aside from home renovation loans and automobile loans. Their main source of business involves pre-qualifying buyers for home purchases.

Rafael Morales, a home mortgage consultant in the Fontana office, handles purchasing, selling and refinancing. Part of his duties include generating and pursuing new leads, which eventually become additions to his "pipeline" - Wells Fargo slang for client base - he said.

Still, Morales said he hopes that more residents of Fontana will identify the home mortgage office as the place in the city to take care of their home mortgage needs.

"Many are surprised we are here," Morales said. "But we need to get the word out. They don't know we exist here. A lot of people think we are a bank."

One of Venzor's chief objectives is to develop strong working relations with real estate agents in the area by providing pre-qualification support at open houses, he said. Each of Wells Fargo's home mortgage consultants is equipped with a laptop computer on which they can screen potential buyers, Venzor said.

"We have a very unique service of bringing the business to, not just the customer, but to the real estate agents. It's something that other lenders do not do," Venzor said.

"We can sit with a real estate agent, and as customers come through the door, we can pre-qualify them, right there on the spot, and tell them, 'Yes, you qualify; no, you do not. This is what you need to get this loan.' We can even print the documents for them, which is a huge, huge step. I'm not just quoting rates to them. I can pull my rates there."

Wells Fargo's home mortgage consultants, Venzor said, assist low-to-moderate-income homebuyers. Their job entails educating customers of the benefits of doing business with Wells Fargo, and that means communicating with customers in their language, if necessary.

"A lot of buyers do not understand where they need to go to get a loan, and by providing that kind of service, it's a little less stressful for the buyer," Venzor said. "We are literally the one-stop shop. From start to finish, from A to Z, Wells Fargo has a program for anybody."

Visit the Fontana Home Mortgage office in Fontana Plaza, 9844 Sierra Ave. David Venzor and his team of home mortgage consultants may be reached at (909) 429-0537.

"TASTE OF THE INLAND EMPIRE-YOUR PASSPORT TO END HUNGER" HELD AT CALIFORNIA SPEEDWAY

Riverside, CA - A field of local chefs at the fourth annual Great Chefs of the Inland Empire Competition, were in the fast lane on Pit Road at what is arguably, the most fantastic food and wine venue in the Inland Empire, the vast California Speedway in Fontana.

The competition is part of the seventh annual "Taste of the Inland Empire - Your Passport to End Hunger" fund raiser for Second Harvest Food Bank at a gala evening of Cook-offs, a live auction of travel getaways, wine and brew tasting, dancing, hot laps on the oval and touring the Speedway.

The Winners

1. President's Award, Best of Show: Stacy Dean, Kopper Kettle, Yucaipa.
2. Chairman's Award Best of Show: John Richardson, Fusion, Lake Arrowhead
3. Chairman's Award, Best of Show: Michael Charpentier, Cider Barrel, Oak Glen.
4. People's Choice Award (by ballot from those present), Michael Charpentier, Cider Barrel, Oak Glen.
5. Culinary School Student Awards: Best Appetizer - Sophia Aguayo, Victor Valley College; Best Entree- Chris Hatfield, Victor Valley College.

The Inland Empire Hispanic News is seeking a part-time newspaper distributor in the Riverside area. CA DMV Printout required. Interested persons may call Graciano Gomez at (909) 381-6259.

RANCHO CUCAMONGA MARKETPLACE AND CONCERTS IN THE PARK

rancho cuacamonga presents "rancho nights," a community marketplace and concerts in the park series for the entire family. Components of rancho nights include: crafters, a certified farmers market, a variety of delicious food vendors, and concerts in the park for the whole family to enjoy. After shopping and enjoying a picnic dinner, settle in for an evening under the stars with our 17th Annual Concerts in the Park Series.

This summer event takes place every Thursday evening through August 29, 2002 at Red Hill Community Park, 7484 Vineyard Ave., from 5:00 p.m. to 9:00 p.m. The concert series is free to the public.

For more information on this fun-filled event, please contact Jennifer Hunt with Community Services Department at (909) 477-2760 extension 2203.
ANTHROPOLOGIST CARLOS VÉLEZ-IBÁÑEZ WINS MALINOWSKI AWARD

Continued from Page 1

contemporary lives of Mexican and Mexican-American populations," said Tom May, executive director of the Society for Applied Anthropology, an international society of social science.

"He has concentrated on work that creatively explored such themes as the education of children, the emergence of socially viable communities, the role of women in politics, the development of cultural identity, the political economy of border life, and the development of cultural identity, the political economy of border life, and the

Veil-Bañez founded and directed the Bureau of Applied Research in Anthropology at the University of Arizona before coming to UC Riverside as dean of the College of Humanities, Arts and Social Sciences, in 1994.

He currently directs the Ernesto Galazza Applied Research Center, which carries out applied research projects and programs that improve the physical and mental health of women, the learning and educational success of Latino/o people, the formation of healthy communities, and strongly supports programs that close the digital divide among underserved populations. "It serves as a bridge between the university and the community," Velez-Ibanez said.

Current projects include the Community Digital Initiative, a computer lab in the Cesar Chavez Community Center in downtown Riverside, which offers computer instruction to young people from low-income neighborhoods. "We are really teaching them how to learn," said Richard Chabran, a researcher who directs the project. Another major research and digital learning project is planned for the Coachella Valley.

A third project called "Community Health Worker Program for Improving Quality of Health Care for Latinos" has placed bilingual women, trained in health care issues, into communities in California.

These promoters (health promoters) serve as advisors in the community, in an effort to improve access to quality health care. The project is in its early stages and is funded by the California Healthcare Foundation.

The University of California, Riverside offers undergraduate and graduate education to about 15,000 students with projected enrollment of 21,000 students by 2010. It is the fastest growing and most ethnically diverse campus of the preeminent ten-campus University of California system, which is recognized as the largest public research university system in the world.

The picturesque 1,200-acre UC Riverside campus is located at the foot of the Box Springs Mountains near downtown Riverside.

FREE IMMUNIZATIONS OFFERED AT LASALLE HEALTH FAIR

Staff will offer free child immunizations at Lasalle Medical Associates clinic at 505 N. W. Vernon Ave. in San Bernardino Saturday, July 20, 2002 from 9 am - 1 pm. Here is a great time for parents to get an early start on back to school immunizations! Many parents are unaware that the varicella (chickenpox) vaccine became a school requirement last year. The clinic will give varicella vaccine and all other routine childhood immunizations.

Parents often mistakenly believe their children have all their immunizations when they are missing some. A baby needs between 14 to 16 immunizations before age two to complete the primary immunization series. Immunizations keep our children safe from deadly and disabling diseases including measles, hepatitis B and even pertussis. Even after age 2 there are additional immunizations!

CONGRESSMAN BACA AND SENATOR SOTO INVITE PUBLIC TO FUNDRAISING EVENT

Congressman Joe Baca, 34th Congressional District and State Senator Nell Soto, 32nd Senatorial District are inviting the public to a fundraising dinner for Albert Roman, candidate for the Rialto City Council to be held at the El Rancho Verde Country Club, 355 E. Country Club Drive, Rialto on Friday, July 19, 2002, with social hour at 6:00 PM and dinner at 6:30 PM.

City of Rialto Mayor Grace Vargas is the special keynote speaker with comments from other elected officials.

The host committee for the event is Samuel Crowe, David Roa-Pruitt, Mayor Grace Vargas, Bud Benson, Frank Reyes, Robert Armenta, Jr., Dr. Ernie Garcia, Graciano Gomez and Bill Hedrick.

R.S.V.P. (909) 356-0979. $99 per person. Make checks payable to: Friends of Albert Roman, P.O. Box 2393, Rialto, CA 92372, ID# 1242910

NEXT ISSUE OF THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS JULY 31
CULTURAL DIFFERENCES INFLUENCE TEEN PREGNANCY PREVENTION EFFORTS

Report Released Recently Examines Issue of Teen Pregnancy Among California's Diverse Ethnic Communities

Demonstrating what health officials have long suspected to be true, a research report issued today by the Get Real About Teen Pregnancy campaign identified significant variations in how California's diverse ethnic populations view and address teenage pregnancy and prevention programs.

The report entitled "Voices of California: A Multicultural Perspective on Teen Pregnancy" was compiled over a one-year period and included findings from more than a dozen focus groups across the state, community roundtables, interviews with legislators, healthcare providers and faith community leaders and a comprehensive compilation of the latest statistics and data specific to the various ethnic populations.

"What we know about teenage pregnancy prevention emphasizes the importance of viewing the issue from a cultural as well as a health and community development perspective," noted Mr. Angel L. Martinez, Director of Instructional Design and Training for INVOCa/dignidad and a long time adolescent health consultant.

"Cultural considerations play a large role in how parents, community leaders and teens deal with information about adolescent pregnancy prevention." The state of California recently released the state's teen birth rate statistics for 2000, lauding a four percent decline since the year before. However, births to African American and Latina teens are disproportionately higher than other groups. According to the state's figures, while the overall birthrate in California decreased to an average of 48 births to 1,000 girls, Latinas gave birth at a rate of 90 per 1,000 teens, and African American teens gave birth at a rate of almost 60 per 1,000 teens.

"Clearly we must also address this issue as it relates specifically to young people of color," said Martinez. "The one-size-fits-all approach will not work if we are going to be successful in helping all teens prevent undesired pregnancy."

Cultural nuances may include such issues as behavior "patterning" where young people choose a path similar to the one they grew up in because it is a familiar way of life. Health officials note that many teens of color that have babies at a young age were themselves born to teen mothers.

"We must respect family history, while recognizing that parents across all cultures want their children to have successful futures, which is often described as 'better' than their own life," observed Carmen Rita Nevarez, MD, MPH, vice president and medical director for the Public Health Institute. She pointed out that adolescents growing up in a community where teen parenting is common need focused and culturally-relevant intervention programs to help them embrace other options for their future besides having babies at a young age.

The report noted:

> Many Asian parents identify the loss of family dignity and interruption of the teen parent's education as primary concerns resulting from unplanned pregnancy, while African American and Latino adults cite concern about the child's future and decline of the teen parent's future potential as a primary concern.

> Latino adults place a high value on reinforcing cultural responsibility and role modeling in the effort to reduce teen pregnancy. Many identified role modeling for young males as a primary focus for helping teens prevent pregnancy.

> Latino parents surveyed agreed that they do not want their children to become parents at a young age. However, they acknowledge that they tend not to discuss sex or contraception with their teenagers.

> Latino adults also tend to welcome the babies born to teen parents into their families and community, often showering the young mother with attention and affection after the baby is born. They noted this may send young teens a "mixed message" about the cultural acceptability of teen parenting, however they do not want to "punish" the baby by withholding this inclusion from its parents.

"California has a lot to be proud of in the effort to reduce teenage pregnancy," said Dawn Wilcox, Get Real About Teen Pregnancy campaign director. "But the reality is, the 'easy stuff' has been done. We've witnessed the success of school-based education programs, mentoring, and aggressive media campaigns. Now is the time to take a more specific, tailored approach to teen pregnancy prevention in this state."

The report notes several things that community organizations, schools and parents can do to be culturally specific in this effort.

> Respected adults in each community, regardless of the level of professional involvement with teens, should be recruited to assist parents and community-based organizations in understanding the impact of teen pregnancy in their community and learn how to help teens avoid unplanned pregnancies and infections.

> Schools and community based organizations should make comprehensive sexuality education classes available to adults and teenagers in the primary languages specific to each neighborhood.

> Same ethnicity healthcare specialists, psychologists, teachers and other officials should be included in workshops and community forums where parents and other adults that work with teens can learn how to help the young people in their community avoid unplanned pregnancy and prevent sexually transmitted infections.

> "Non-traditional" community partners must be included in the effort to help educate teens about reproductive health and motivate them to make informed decisions about their lives. This means including churches, local media, recreation programs, law enforcement agencies, job training centers, and businesses in the community effort to help teens realize their future potential by preventing unplanned pregnancies.

For more information, please visit www.letsgetal.org.
WASHINGTON, D.C. - Representative Joe Baca (D-CA) introduced legislation to help cure major security lapses at the Immigration and Naturalization Service (INS) and streamline an immigration process plagued by inefficiency, outdated technology, and exploitation.

"Restructuring the organization of the INS was an important step in improving the Service's procedures," Baca said. "But, the same people are still processing applications using the same antiquated processes, and using the same technologies. This process must be streamlined. The INS is the gatekeeper to the security and justice that our Nation provides to its citizens."

H.R. 5073, The Immigration Security and Efficiency Act, would require the INS to create a process for the electronic submission of immigration applications through third party intermediaries similar to the process taxpayers can use to file their tax returns electronically using tax preparation companies such as H & R Block. It also requires the Attorney General to determine a process for certifying non-profit and for-profit organizations to become eligible intermediaries.

Under the current system there is a 5-million applicant backlog at the INS. These applications have been submitted on paper through the mail. INS officers must manually verify applications to see that they are correctly filled out. If incorrectly filled out, or if an applicant moves, applications are sent back to the applicant, who must then begin the process all over. Often applicants wait in the U.S. under temporary status during this process for months and even years.

"A more advanced electronic processing system would allow the INS to shift personnel away from verifying applications to actually adjudicating them," Baca said. "Imagine waiting in a line with five million people in front of you. That's about how slow and painful this process is, not to mention the security risks it poses."

"A lot of immigrants remain in the U.S. while their applications are being processed. While waiting to hear back on their applications, these immigrants can far too easily become invisible, anonymous and untraceable."

The bill significantly increases American security by speeding up the application process and centralizing data.

"The current immigration process often exploits immigrants seeking a better life. Immigration law is widely considered to be one of the most complicated laws of American life. Working through the immigration process often requires the help of lawyers and other advisors, and can cost anywhere from $500 to $3,000, and that's just to submit the application. Many poorer immigrants cannot afford legal services, and are forced to resort to less expensive and often-faithful information sources. The bill would encourage competition in the immigration services market and help drive down the cost of immigration application assistance."

"The streamlined process would create an incentive for businesses to enter the market, causing prices for immigration information to drop," Baca said.

While the bill would not allow independent "e-filing" over personal computers, it would allow certified intermediaries to assist with filing at a lower cost, and to "double check" the applications for errors before they are submitted. Currently 40 percent of all applications received by the INS are incomplete or incorrectly filled out, usually by applicants who cannot afford complicated, expensive professional advice. The bill would not, however, allow overly complicated or controversial cases such as those involving applicants who have committed criminal felonies or those from applicants who are residing inside the U.S. legally to be electronically streamlined.

"We cannot consider our borders to be secure when the immigration process itself allows potential terrorists like Mohammad Atta and Marwan Alshehhi to lie in wait inside our Nation while their applications are being considered," Baca said. "And, we cannot consider our immigration system to be fair and just when it allows poor immigrants seeking a better life to be exploited financially and emotionally."
DEATHS OF MEXICAN WOMEN RAISE NEED FOR BETTER WORKING CONDITIONS AND SECURITY

By Yolanda Chavez Leyva

Since 1993, 270 women have been murdered and another 450 have disappeared in Ciudad Juarez, Mexico, a city located across the border from El Paso, Texas. Many have been raped and mutilated. Their bodies have been found in the desert on the outskirts of Ciudad Juarez or in the central part of town. Poor women are especially vulnerable to being targeted.

Ciudad Juarez is like many Mexican border towns. Since the mid-1960s, hundreds of foreign-owned plants, called maquiladoras, have moved to the city, drawn by tax incentives and low wages. About 80 percent of the factories are U.S.-owned. The maquiladoras employ approximately 200,000 workers in the city of more than 1 million. About 70 percent of the maquiladora workers are women, some of whom earn as little as $4 a day.

Each year, thousands of women move to Juarez in search of jobs. What they find instead is low wages — and the feeling of terror and vulnerability. Many of the women who have turned up dead worked in these U.S.-owned companies.

In the past several months, the murderers have gained international attention. The U.S. State Department's Human Rights office, the United Nations and Amnesty International have all made statements protesting the lack of police action in solving the murders.

Last December, a network of more than 300 organizations initiated a national campaign, "Stop the Impunity; No More Killings." The campaign's leadership denounced what they characterized as inadequate police work in the murders and disappearances. In a recent press conference, they asked for the creation of a bilateral commission to investigate the murders.

Mexican women's rights activists and the families of the murdered women have called attention to the murders of Mexican women for years. Their pleas have too often remained unheard by government officials and law enforcement agencies. In fact, law enforcement officials have often blamed the victims, saying the women were wearing provocative clothing or suggesting that the young women ran away with boyfriends. In reality, many of the women were killed on the way home from late-night shifts at the maquiladoras.

A feminist organization, Grupo Ocho de Marzo de Ciudad Juarez, keeps a list of the dead women. The stories are shocking.

Some, like Amparo Guzman, a teen-age woman found strangled to death on April 2, 2000, moved to Juarez in search of a better life. Guzman came from Veracruz, Mexico three months earlier and worked in a maquiladora.

Other victims remain nameless, like the 17-year-old woman found in a plastic bag in 1994.

The coalition on Violence against Women and Families on the Border recently joined in the demands for justice for the dead women. The coalition, which consists of women's organizations from both sides of the border, labor union activists, university professors and students and religious leaders, expressed outrage that the murders have continued unabated for almost a decade.

Yol-Itzma Aguirre, a history student at the University of Texas at El Paso, expressed the coalition's views this way: "Let me remind you that our hearts have no border and our blood crosses no river. We could choose the cowardly way out, which is to close our eyes and continue ignoring the situation, or we could be strong, have courage and fight."

It is time that we took a stand in defense of the women of Ciudad Juarez.

Yolanda Chavez Leyva is a historian at the University of Texas at El Paso, where she specializes in border and Mexican-American history. She can be reached at ychavez@progressive.org.
WESTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT
of Riverside County
Riverside, California
W.M.W. SPECIFICATION W-92D
Section A
NOTICE INVITING BIDS for the
EL SOBRANTE PUMP STATION

Prospective bidders are hereby notified that Western Municipal Water District of Riverside County ("Western") will receive sealed bid proposals for the EL SOBRANTE PUMP STATION.

The work includes construction of the 450 HP 3600 gpm nominal capacity pump station, including the 280' x 400' pump station building, pump, motors, electrical, control, fire protection, emergency generators, modular piping, appurtenances, surge suppression, site piping, site grading and paving, fencing and miscellaneous site work in accordance with these Specifications and Standard Drawings for Western.

The successful Contractor shall furnish all personnel, materials, equipment, transportation, tools, supplies and appurtenances, unless specifically excepted, for the satisfactory completion of the entire Contract work in accordance with the Specifications and Drawings.

Pursuant to Section 7028.15 of the Business and Professions Code and Section 3390 of the Public Contract Code, all bidders must possess proper licenses for performance of this Contract. The successful Bidder, upon the time of award of the Contract, possess a valid Class "K" Contractor's License. Subcontractors must possess the appropriate licenses for each specialty subcontracted.

All work shall be completed within two hundred forty (240) calendar days after date of the Notice to Proceed. Notice to Proceed will be issued after execution of Contract, certification that required bonds and insurance policies are obtained. Time is of the essence in completion of the contract work. Unliquidated damages will be assessed for late completion of the work.

Proposals will be received until 3:00 p.m. on August 8, 2002 at Western's offices, at 450 Alessandro Blvd., (P.O. Box 5286), Riverside, CA 92508, at which time said bids shall be publicly opened and read. Said time and date shall be extended by Western by no less than seventy-two (72) hours after the date set by the Water Resources Control Board, if delays in obtaining necessary materials, equipment, or deliveries to the Contract Documents later than seventy-two (72) hours prior to bid opening. For the purposes of this requirement, "material change" shall mean a change with a substantial cost impact on the total bid as determined by Western. Notice of any material change shall be given to each Bidder within ninety (90) days. Any Bidder who fails to submit its documentation by the above time and date shall have the Bid rejected and returned unopened. Partial, incomplete, or non-responsive Bids or addenda to the bid documents will not be considered.

Each proposal must be accompanied by security in the form of a cashier's check, or Bid Bond in an amount of ten percent (10%) of the total amount of the bid. Said checks shall be made payable to "Western Municipal Water District of Riverside County." Said Bid Bond shall be executed by an admitted surety insuring, if the award is made, that the successful Bidder shall be returned within ninety (90) days from the time the bid is made, unless otherwise authorized by the Bidder. If the Bid is accepted by Western, said security shall constitute a guarantee that the Bidder will, if an award is made to him in accordance with the terms of said Bidder's proposal:


B. Furnish a bond as required thereby with a corporate surety or sureties satisfactory to Western for the faithful performance of the said Contract. Said Performance Bond shall be for an amount of not less than one hundred percent (100%) of the total bid price.

C. Furnish also a Labor and Material Bond with a corporate surety or sureties satisfactory to Western. Said bond shall be for an amount of not less than 100% (100%) of the total bid price.

D. Furnish Certificates of Insurance, evidencing that all insurance coverage required by the Contract has been secured. Contractor is advised that he may, at his sole cost and expense, and in accordance with Section 22300 of the Public Contract Code, substitute securities equivalent to any monies withheld by Western to ensure performance under the Contract. The "Escrow Agreement For Security Deposits In Lieu Of Retention" shall be used if the successful Bidder elects to utilize the provisions of Section 22300 of the Public Contract Code. Such security deposits shall be held by Western or with a standby letter of credit from a chartered bank escrow agent who shall pay monies to the contractor only upon completion of the contract to Western's satisfaction. The Contractor shall fully indemnify Western for any securities substituted for monies withheld and shall receive any interest thereon. Securities eligible for investment under this section shall include those listed in Government Code section 10148.1 or bank or savings and loan certificates of deposit.

NOTICE TO APPLICANTS OF REQUIREMENT FOR CERTIFICATION OF NON-SEGREGATED FACILITIES

A. A Certification of Non-Segregated Facilities, as required by the May 9, 1967 Order (32 F.R. 7439, May 19, 1967) on Elimination of Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order, shall be submitted by the applicant prior to any agreement for Federal financial assistance where the applicant will be performing a Federally-assisted construction contract exceeding $10,000 which is not exempt from the provisions of the Equal Opportunity Clause.

B. Applicants for Federal assistance shall notify prospective Federally-assisted construction contractors of the Certification of Non-Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order, 2001-02 Budget Year. The Notice shall be in accordance with Section K of the Specifications.

PROJECT FUNDING

Funding for this Project is as follows:

State: In part through a contract with the State Water Resources Control Board and the Santa Ana Watershed Project Authority pursuant to the Southern California Integrated Watershed Program (SCIP) Proposition 13 funding. The contents of this document do not necessarily reflect the views and policies of the SWRCB nor does mention of trade names or commercial products constitute endorsement or recommendation for use.

NOTE TO APPLICANTS OF REQUIREMENT FOR CERTIFICATION OF NON-SEGREGATED FACILITIES

A. A Certification of Non-Segregated Facilities, as required by the May 9, 1967 Order (32 F.R. 7439, May 19, 1967) on Elimination of Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order, shall be submitted by the applicant prior to any agreement for Federal financial assistance where the applicant will be performing a Federally-assisted construction contract exceeding $10,000 which is not exempt from the provisions of the Equal Opportunity Clause.

B. Applicants for Federal assistance shall notify prospective Federally-assisted construction contractors of the Certification of Non-Segregated Facilities required by the May 9, 1967 Order, 2001-02 Budget Year. The Notice shall be in accordance with Section K of the Specifications.

Special Attention is directed to Attachment B "Minority Business Enterprise/Women Business Enterprise Information" form on Page C14 of the Bidding Documents which shall be completed by bidders. Failure to fill out Attachment B will cause the Bid to be rejected as non-responsive.

In order to complete Positive Effort Documentation associated with Attachment B the bidder shall be responsible for complying with all stated time frame requirements in the State Boiler Plate in Section K.

Western has obtained from the Director of the Department of Industrial Relations per diem wages and the general rule for holiday and overtime work for this location for each craft classification and type of work performed to perform this Contract, applicable rate for any overtime, subsistence, fringe benefits, parking, foreman differential, miscellaneous provisions and apprentice rates, as applicable to the Contract. A schedule of general wage rates for the work classifications needed to execute this Contract is available from Western upon request, and is on file at Western Headquarters, and will be posted at the job site by the Contractor.

Western reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to waive any irregularity. No bidder may withdraw his bid for ninety (90) days after date of bid opening.

Complete copies of all documents and specifications with which all bid items must comply may be obtained upon payment of a $60.00 non-refundable fee from the office of Albert A. Webb Associates, 3784 McCabe Street, Riverside, CA 92506. Make checks payable to Western Municipal Water District.

The Bidder shall carefully examine the site of the proposed contract work. The submission of a bid proposal shall be conclusive evidence that the Bidder has investigated the project site and is satisfied as to the conditions to be encountered.

A pre-bid meeting will be held by Western at 2:00 p.m. on July 25, 2002 at the office of Albert A. Webb Associates, 3784 McCabe Street, Riverside, CA 92506. Contractors with any questions at least five (5) days prior to the bid opening date.

W.M.W. SPECIFICATION W-92D
Section A
NOTICE INVITING BIDS for the
EL SOBRANTE PUMP STATION

A FAMILY FIESTA!
At El Sol Community Center (Nunez Park) 1717 W. 5th St., San Bernardino, CA
Saturday, August 3rd from 10 AM to 4 PM

FREE Entertainment for the whole family!!
(Live music, singers, dancers, folkloricos, school bands, games and contests)

If you have an organization related to health, safety and education and you are interested in a booth call:
Susana Negrete (909) 586-7331

Note: EL SOL is a nonprofit organization, promoting ESL classes, GED, high school diplomas and basic computer training.

SENATOR SOTO APPOINTED TO CALIFORNIA COMMISSION FOR ECONOMIC DEVELOPMENT

The Senate Rules Committee has appointed Senator Nell Soto (D-Pomona) to serve as a member of the State's Commission for Economic Development (CED). Senate President Pro Tem John Burton announced the appointment in a letter to Senator Soto.

The Commission is designed to seek economic improvements for the State of California through development of programs and policy. The commission can sponsor special studies and task forces concerning the State's economic climate and business conditions.

"I am honored to be appointed to this commission and look forward to the work," said Senator Soto. "Economic development has been a priority for me in my district. This appointment confirms my commitment to economic development I have shown through legislation and special projects.

Through Senator Soto's efforts, the Small Business Financial Development Corporation (SBFDC) was established in the Inland Empire. The SBFDC, which is overseen by the Trade and Commerce Agency, enables small businesses to obtain a line of credit when it cannot otherwise qualify for a loan.

Senator Soto also recently hosted an economic summit in her district designed to show investors, pension funds, and their fund managers the value of considering the Inland Empire as a target for investment. The summit provided an opportunity for local officials to showcase the special and unique economic needs and opportunities in the Inland Empire.

The CED was established in 1971 to provide continuing bipartisan legislative, executive branch and private sector support, and guidance for the best possible overall economic development of the state. Funding for the CED ended in 1994 and resumed July 2001 with the allocation of funding for the 2002-03 budget year.

JUAN POLLO
The Best Tasting Chicken

2 WHOLE CHICKENS
SPECIAL 2 for $10.00
EXPIRES 2 days after purchase.

Inland Empire Hispanic News
Wednesday, July 17, 2002
Maria Garcia and husband, Teodoro Garcia, passed after arriving in Banning in 1921. Garcia was a traditional Mexican housewife, raising 13 children under an extreme economic environment, and indoctrinating each child with identical family values, Catholic faith and culture. Todate, Maria Garcia enjoys an earned lifestyle. Photo courtesy of the Garcia family.

Maria Manriquez was born in San Antonio, Baja California, Mexico in 1899, the second youngest in a family of 14 brothers and sisters, and raised in the Mexican tradition of piety throughout the Southwest. Available jobs for Mexican immigrants were low wages or working for the Southern Pacific Railroad.

Mr. Garcia worked for the Southern Pacific Railroad for approximately 13 years. He later became self-employed, building bricks which he used to construct cеспools for homes and supplemented his income with other jobs in the region. “My husband was very good to me, a hard worker who supported the family all his life,” Garcia stated. Mr. Garcia died in 1969.

The family grew to 12 sons and daughters: Frances, Victor, Sandy, Magdalena, Rosa, Mary Lou, Ted, Joe, Margie and Richard. Two children died at an early age. Mike and Joe passed away during their adult life.

Garcia stayed home to care for the children, as was the Mexican tradition. As the children were growing up, they were taught those traditions she learned as a child. The parents were also disciplinarians; the mother, however, was the major enforcer to ensure that the children behaved properly, especially the girls. Daughter Rosa said, “We were very poor and it was necessary that all of us helped around the house. We had chores and mother made sure that we did them. I had to milk the cow and made a stack of tortillas before I went to school. I would hate that. She had us busy all the time, washing, ironing and cooking. She was tough and didn’t let us get away with anything, and that included going to school every day. The daughters also said that their mother didn’t hesitate in using the strap when anyone got out of hand.

Garcia adhered to her Catholic faith throughout her life. She attended Mass every Sunday at Precious Blood Parish, a member of the Guadalupanas, a religious group devoted to the Virgen de Guadalupe, Patroness of Mexico, the Legion of Mary and sang in the church choir. Currently, a eucharist minister administers communion to Garcia on every Sunday. After the eighth grade, the sons and daughters dropped out of school.
FEDERAL DEPOSITORY LIBRARY PROGRAM

An important government program is helping safeguard one of our nation's strongest traditions: the public's right to know. Since it was established by Congress in 1813, the Federal Depository Library Program (FDLP) has collected, organized, and preserved information produced by the federal government, and assisted people in locating and using it.

Libraries designated as depositories provide local, no-fee access to information from the government in partial environments. Expert assistance in locating specific information is available at all locations from government information librarians. Federal depository collections are available for use by everyone. Collections are available in print, microfiche and electronic formats on a wide range of topics relevant to the general public and to professionals, researchers and students in almost every field. Access to online services is through public workstations.

Overseen by the U.S. Government Printing Office, the FDLP facilities include academic libraries, public libraries, academic law libraries and community college libraries, as well as state and federal libraries. They are located in nearly every congressional district throughout the U.S. and its territories.


BUSINESS VISITATION PROGRAM

The Riverside County Economic Development Agency has developed a Business Visitation Program that will assist cities with their ongoing efforts to enhance job retention through improved communication with local businesses.

The Riverside County Board of Supervisors approved entering into a professional Service Agreement with the cities of Riverside, Moreno Valley, Banning, Beaumont, Calimesa, Norco, Palm Springs and Palm Desert for the development of a Business Visitation Program.

Funding approved by the Workforce Development Board's Executive Committee for the following cities is as follows:

- Banning, Beaumont and Calimesa - $69,000
- Moreno Valley - $30,050
- Norco - $2,638
- Palm Desert - $120,000
- Palm Springs - $21,000
- Riverside - $46,800

Under the federal Workforce Investment Act (WIA) Rapid Response Program, the Business Visitation Program is a strategy for averting layoffs. The program also develops strategies to address future dislocation events in the local area. For more information regarding this program please contact Gregory Lee, Rapid Response Coordinator for the Riverside County Economic Development Agency, at 909-955-9138.
SAN BERNARDINO 4TH OF JULY PARADE BIG SUCCESS

Pictured above, the Mexicali Police Department motorcycle team performed for the parade watchers at the Annual 4th of July Parade in San Bernardino. The motorcyclists, who performed at last year’s 4th of July parade, were warmly received by the crowds as individual/teams exhibited extraordinary motorcycle feats. The MPD motorcycle team is under the direction of Lt. Efrain Guerra Morales, director of Public Municipal Security. Photo by IEHN

California Lt. Governor Cruz Bustamante waves at the crowds at the 4th of July parade in San Bernardino. Lt. Governor Bustamante covered 4 parades in California during the 4th of July. Senator Nell Soto, right, accompanied the elected official during the parade. Photo by IEHN

Pictured on left, is the Ballet Folklorico Cultural members waving at the parade watchers during the 4th of July parade in San Bernardino. The BFC, under the direction of Gloria Chavez, is one of the oldest Mexican dance groups in the region. Photo by IEHN

Lo único que usted necesita para ser dueño
de su hogar es un pago inicial y un sueño.
En realidad, lo único que necesita es un sueño.

Pida información acerca de la Hipoteca National Home Ownership Mortgage.®

El sueño de tener hogar propio es más realista que nunca. Porque ahora usted podría calificar para una hipoteca de vivienda sin pago inicial y para una cantidad mayor de lo que usted se hubiera esperado. Aunque tenga algunos retos con su crédito o un historial de crédito limitado, todo debido a nuestro programa National Home Ownership Mortgage de Wells Fargo. Este es el momento de hablar con un asesor de Wells Fargo Home Mortgage y preguntar acerca de nuestras guías para calificar más fácilmente. Visite hoy a su Wells Fargo local o llame al (909) 429-0537 para informarse si califica para este programa.* Usted sueña con su hogar, y en Wells Fargo le abrimos caminos.

Fontana Plaza 9844 Sierra Ave. Fontana, CA 92335

*Restricciones de ingresos aplican. Los costos de cierre deben ser de los fondos del prestatario, de un repago, de una concesión, o de un programa de asistencia para el pago inicial. © 2001 Wells Fargo Bank, N.A. Member FDIC. Wells Fargo Home Mortgage Inc. está licenciado por el Departamento de Operaciones Inmobiliarias de la Ley de Prestamistas Hipotecarios Residenciales de California.
Our commitment is to service our clients; to offer the products and services they need, and to keep our promise. And our agents are there to utilize the opportunity to assist you with the necessary insurance and financial products to help you secure your family’s future and yours.

¿Trato Hecho?

Elsa Leone, Agent
6300 Wilshire Blvd.
Suite 1900
Los Angeles, CA 90048
Tel. (626) 359-8415
CA State Lic. # 0C99214
2002 OLYMPIC GOLD & SILVER MEDALIST DEREK PARRA NAMED OFFICIAL SPOKESPERSON OF BIG BEAR MOUNTAIN PREMIUM SPRING WATER

Sponsorship Gives Parra Financial Backing to Pursue Olympic Gold in 2006

The San Bernardino native also announced that the sponsorship will allow him the opportunity and financial backing to train and defend his Salt Lake City gold and silver medal speed skating performance at the 2006 Olympics in Torino, Italy.

“It’s a very exciting time in my life,” said Derek Parra, the first Mexican-American to both compete and medal in any Olympic Winter Games. "Coming out of the Olympics, my wife and I had pretty much decided that my competitive skating career was over. It was time to come home, get a job and move on with life. Now, thanks to the support of Big Bear Mountain Premium Spring Water and the San Manuel Band of Mission Indians, I will be able to support my family and train for 2006. This kind of support is something that most Olympic athletes dream of, but very few ever receive. I’m so grateful that Big Bear has rallied behind me, both for me and the City of San Bernardino. They truly are helping to keep this dream alive.”

The four-year agreement with Big Bear Mountain Premium Spring Water includes health insurance for Derek, his wife, Tiffany, and newborn daughter, Mia. Derek will also participate in and serve as ambassador of Big Bear Mountain Premium Spring water-sponsored events.

“We are very pleased to have Derek as our spokesperson and join the Big Bear Mountain Premium Spring Water family,” said Peter Willis, San Manuel Bottled Water Group general manager. The San Manuel Band of Mission Indians have a rich tradition of supporting the local community. We’re proud to partner with Derek and provide the financial support he needs to train and bring another gold home to San Bernardino in 2006.”

A billboard at the San Bernardino Stampede’s stadium was also unveiled in recognition of Parra. Local San Bernardino businesses including Big Bear Mountain Premium Spring Water, the San Manuel Band of Mission Indians and Stater Bros. markets that partnered with the San Bernardino Stampede minor league baseball club to produce the 60-foot tall building wrap’d billboard.

The San Manuel Bottled Water Group, the latest economic enterprise of the San Manuel Band of Mission Indians, introduced Olympic gold medalist Derek Parra as the official spokesperson for Big Bear Mountain Premium Spring Water.

The San Manuel Bottled Water Group, the latest economic enterprise of the San Manuel Band of Mission Indians, introduced Olympic gold medalist Derek Parra as the official spokesperson for Big Bear Mountain Premium Spring Water.

2372 Sterling Avenue in San Bernardino.
The new McKee Family Health Center will be opening in the coming weeks.

The new facility will enhance our patients’ health care experience by offering them a more spacious center with the very latest in medical technology.

Watch the mail and your local newspaper for additional details. In the meantime, you can continue to visit McKee at its current location and make appointments by calling (909) 888-8587.

PLACE YOUR ADS IN THE INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

ARROWHEAD MCKEE FAMILY HEALTH CENTER IS MOVING!

As part of a continuing effort to provide our patients with top-notch health care in a modern, state-of-the-art facility, the Arrowhead McKee Family Health Center is being relocated to 2372 Sterling Avenue in San Bernardino.

The new McKee Family Health Center will be opening in the coming weeks.

- The new facility will enhance our patients' health care experience by offering them a more spacious center with the very latest in medical technology.

- Watch the mail and your local newspaper for additional details. In the meantime, you can continue to visit McKee at its current location and make appointments by calling (909) 888-8587.

ARROWHEAD MCKEE FAMILY HEALTH CENTER 2372 Sterling Avenue, San Bernardino, CA 92404-4676
Contact us on the WEB at www.arrowheadmedcenter.org
from a German howitzer. He was sent to a hospital in England to recuperate. He later served in the 787th Military Police Service Battalion.

Prior to the Normandy Invasion, Gomez became an American citizen! He received the Purple Heart and the European African Middle Eastern Campaign Medal and Victory Medal. Years later, Gomez and Max Martinez, another Norman veteran and Redlands native, were awarded the Normandy Invasion Medal from the French Government.

Returning to Redlands after the war, Gomez married Cruz Manzano in May 12, 1946, in St. Mary’s Catholic Church. He was a charter member of the Phillip Marmolejo Post 650, American Legion and for many years, a member of the post’s rifle squad and member of the VFW.

Gomez became an American citizen in 1997, after 51 years of marriage. His wife, Cruz, died on February 26, 1992, on St. Mary’s Church. He was a charter member of the post’s rifle squad and member of the VFW.

Gomez was part of a few remaining veterans, particularly veterans of Mexican descent, who participated in the Normandy Invasion. He was reluctant to speak about his involvement in the war. Only after veteran activists revisited the history of the Normandy Invasion did he divulge his participation during that action.

He is survived by three daughters, six grandchildren and three great-grandchildren, and a sister, Luisa Hernandez of Redlands.

The National Education Association pledges to continue to fight for children and public education — and oppose divisive and counterproductive proposals to divert energy, attention and resources to private school tuition vouchers, despite the U.S. Supreme Court’s ruling in Zelman v. Simmons-Harris, the Cleveland private school voucher case. Just because vouchers may be legal in some circumstances, doesn’t make them a good idea.

The record is clear that American public schools have improved dramatically — and are continuing to choose the kitchen table discussions about education opportunity for their children — they will address teacher quality, class size, making sure all schools have high expectations for every child, and providing resources to help students succeed.

When voters have had an opportunity to choose, they have defected vouchers by two to one. At least 26 state legislatures have rejected vouchers proposals — some of them several times. Last year, at least eight states rejected legislative proposals for vouchers, and several more rejected voucher-like tuition tax credits or tax credits or deductions for scholarships.

Moreover, a 1992 Congressional Research Service report found that aid to sectarian schools is, at a minimum, unconstitutional in all but 12 states and explicitly prohibited in at least six states.

We will continue to fight for public schools and against vouchers — or related schemes to provide public funds to private and religious schools — at the ballot box, in state legislatures, and in state courts. We will continue this fight in allegiance with the vast majority of American parents who want good schools for their children.

The NEA is the nation’s largest professional employee organization, representing 2.7 million elementary and secondary teachers, college faculty, education support professionals, school administrators, retired educators and students preparing to become teachers.
D. Liim Wiley, president and chief executive officer of Citizens Business Bank, has announced the appointment of Anthony Fabelo to the position of Vice President and Business Development Officer for the Colton Business Financial Center.

Fabelo's professional career incorporates approximately 20 years of banking experience in commercial lending as well as business development and management. Prior to his appointment with Citizens Business Bank, Fabelo was Vice President and Branch Manager of United California Bank in Rosemead, California. He was formerly the Branch Manager for Citibank in Covina, California.

Fabelo received a Bachelor of Science degree in Business Administration from the University of Phoenix. He also attended the College of Financial Planning in Denver, Colorado and received a certificate for Foundations of Financial Planning.

Fabelo has been involved in numerous community activities including board member of the San Gabriel Valley YMCA, member of the Rosemead Kiwanis, president elect of the Alhambra Exchange Club, member of the Covina, Irwindale, Rosemead and Alhambra Chamber of Commerce, member of the City of Industry Manufacturer Council and the Latin Business Association.

Citizens Business Bank is the largest bank with headquarters located in the Inland Empire area of California. It is widely recognized for its commitment to its customers and communities, as well as its strong financial performance. Citizens Business Bank serves businesses, professionals and individuals through 32 conveniently located offices in San Bernardino, Riverside, Orange, Los Angeles and Kern counties.

CULTURAL ARTWORK HONORS HISPANIC ARTIST ENRIQUE FLORES

The new downtown Los Angeles wallscape mural by renowned Oaxacan artist, Enrique Flores, was unveiled this week. The mural, commissioned by Heineken USA in an effort to honor Hispanic artists by bringing their cultural artwork to communities across the country, can be found at Broadway and 4th Street. Born in San Pablo Huitzo, Oaxaca, Mexico in 1963, Flores bases his paintings and imagery on his daily life and experiences from everyone and everything around him. Flores has discovered that solid colors work better in his paintings and come closer to the brightness in color he sees in his hometown of Huitzo. Flores studied painting and printmaking under Juan Alcazar at El Taller Libre de Gráfica in Oaxaca, and has participated in numerous exhibits and group and solo shows throughout Mexico, El Salvador, Japan and the United States. Pictured above (left to right) Leticia Quezada, Mexican Cultural Institute President, Enrique Flores and Kevin Costa Heineken USA Regional Marketing Manager.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

Save Energy, Save Money with Help from SCE

Want to cut energy costs and get started on qualifying for the Governor's California 20/20 Rebate Program? First, take a free, online home energy survey at www.sce.com. You'll get individualized information, based on your home and lifestyle, that shows you ways you can reduce your energy use.

- Do you have a pool? Consider a new, energy-efficient pool pump and motor. You may be able to get a $100 rebate for qualifying models.
- Do you have central air conditioning? Install a programmable thermostat so you can operate the air conditioning only when you need it. You may be able to get a $20 rebate for qualifying models.
- Looking for a weekend home improvement project with a big payoff? Install a whole house fan. If you buy one and have central air conditioning or a central heat pump already installed, you can qualify for a $75 rebate.

Rebates are limited, so act now! Some restrictions apply. For details, visit www.sce.com and click on Rebates and Offers, or call 800-736-4777.

- FONTANA EDD PLANS "SUMMER JOB FAIR"

The Fontana EDD office invites employers and organizations to participate in a "Summer Job Fair" at the Fontana EDD office, 17590 Foothill Blvd, Fontana, on August 6, 7, and 8, 2002. The purpose of the "Summer Job Fair" is for employers to provide job opportunities to people in the greatest of need. Employer are requested to have current job openings in CalJOBS prior to August 6. Service organization, are requested to have hand-out material available regarding their services. Contact Ruben Gonzales at (909) 350-1575 or Bonnie Poliakon at (909) 458-1524 to reserve a space at the Job Fair.
WHY DO SOME CHILDREN LEARN BETTER THAN OTHERS?

Why do some children learn more and faster in elementary school than others?

The question has puzzled educators and parents for years and sparked a number of studies and debates across the academic community. New evidence suggests the answer to the question may be simpler than some might have thought: day care.

Some educators have suggested day care programs can provide children with some basic learning skills before they get to school. Some studies show that kids in developmental day care programs learn better and faster than children who were not in educational day care programs.

The researchers say developmental pre-school programs may be even more important for disadvantaged children or children who have experienced homelessness.

The findings are significant because it’s estimated that more than 20 percent of the nation’s children live in poverty and experience more health and learning problems than other children. In fact, children who have been homeless are thought to be four to five times more likely to have learning problems.

That’s one reason groups such as Volunteers of America (one of the nation’s largest providers of affordable family housing) provide developmental day care and after school programs for disadvantaged children and kids who have experienced homelessness.

“We provide a safe haven for children where learning is made possible. This includes help with homework and access to computers, as well as special learning activities that help create an atmosphere where children can be happy and gain skills that will help them build successful lives,” says Volunteers of America President Charles Gould.

“The nation’s affordable housing crisis is making it even more difficult for America’s working poor to provide adequate day care and after-school care for children. Government and private partnerships need to provide developmental programs for disadvantaged, abused and neglected children. It’s important to the children’s futures and the future of America,” adds Gould.

For more information, visit www.VolunteersofAmerica.org.

There is Hope

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Wednesday, July 17, 2002

WESTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT
of Riverside County
Riverside, California
W.M.W. SPECIFICATION W-92A
Section A
NOTICE INVITING BIDS for the
NON-POTABLE WATER CONVEYANCE PROJECT
PHASE 1 PIPELINE
Mcallister Street Non-Potable Watermain Project
Re-Bid

Prospective bidders are hereby notified that Western Municipal Water District of Riverside County ("Western") will receive sealed bid proposals for the Mcallister Street Non-Potable Watermain Project Re-Bid. The work includes construction of 26-inch diameter Class 130, 200 and 230 CML/CMC waterline with appurtenances in accordance with the Specifications and Drawings. The successful Contractor shall furnish all permits, labor, materials, equipment, transportation, tools, supplies and appurtenances, unless specifically excepted, for the satisfactory completion of the entire Contract work in accordance with the Specifications and Drawings. Pursuant to Section 7028.15 of the Business and Professions Code and Section 3300 of the Public Contract Code, all Bidders must possess the proper license for performance of the Contract. The successful Bidder shall at the time of award of the Contract, possess a valid Class "A" Contractor's License. Subcontractors must possess the appropriate licenses for each specialty subcontracted.

All work shall be performed within a period of 300 calendar days after date of the Notice to Proceed. Notice to Proceed will be issued after execution of Contract, certification that required bonds and insurance policies are obtained. Time is of the essence in completion of the contract work. Liquidated damages will be assessed for late completion of the work.

Proposals will be received until 2:00 p.m., on August 7, 2002 at Western Municipal Water District, 450 S. Main Street, Riverside, California 92504. Proposals shall be submitted in 3-ring binder at least four times more likely to have learning problems. Said bid shall be publicly opened and read. Said time and date shall be extended by Western at its sole discretion in the event Western issues any material change in the Notice to Proceed.

For the purposes of this requirement, "material change" shall mean a change with a substantial cost impact on the total bid as determined by Western. Award, if made, will be made to one Bidder within ninety (90) days. Any Bidder who fails to submit its documentation by the above time and date shall have the Bid rejected and returned unopened. Partial, incomplete, or non-responsive Bids or Bonds on other than the Bid Form or clear and exact photocopies of such forms will not be considered.

Each proposal must be accompanied by evidence of the Bidder's security in the form of a cashier’s check, or Bid Bond in an amount of two percent (2%) of the total amount of the bid. Said checks shall be made payable to "Western Municipal Water District of Riverside County." Said Bid Bond shall be executed by an admitted surety licenced to do business in Western. Upon award of the Contract, the security of an unsuccessful bidder shall be returned within a reasonable period of time, not to exceed sixty (60) days from the time the award is made, unless otherwise authorized by the Bidder. When delivered, said security shall constitute a guarantee that the bidder will, if an award is made to him in accordance with the terms of said bidder’s proposal:


B. Furnish a bond as required thereby with a corporate surety or sureties satisfactory to Western. Said bond shall be for an amount of not less than one hundred percent (100%) of the total bid price.

C. Furnish a Labor and Material Payment Bond and a corporate surety or sureties satisfactory to Western. Said bond shall be for an amount of not less than one hundred percent (100%) of the total bid price.

D. Furnish Certificates of Insurance evidencing that all insurance coverage required by the Contract has been secured.

Contractor is advised that he may, at his sole discretion and expense, and in accordance with Section 23300 of the Public Contract Code, substitute securities equivalent to any monies withheld by Western to ensure performance under the Contract. The "Escrow Agreement For Security Deposits In Lieu Of Retention" shall be used if the successful Bidder elects to utilize the provisions of the Public Contract Code. Such securities shall be deposited with Western or with a state or federally chartered bank as escrow agent who shall pay such monies upon satisfactory completion of the contract to Western’s satisfaction. The contractor shall be the beneficial owner of any securities substituted for monies withheld and shall receive any interest thereon. Securities eligible for investment under this section shall include those listed in Government Code section 66500 or bank or savings and loan certificates of deposit.

NOTICE TO APPLICANTS OF REQUIREMENT FOR CERTIFICATION OF NON-SEGREGATED FACILITIES

A. Certification of Non-Segregated Facilities, as required by the May 9, 1987 Order (22 F.R. 7439, May 19, 1987) on Elimination of Segregated Facilities, by the Secretary of Labor, must be submitted by the applicant prior to any agreement for Federal financial assistance where the applicant will himself perform a Federally-assisted construction contract exceeding $10,000 which is not exempt from the provisions of the Equal Opportunity Orders.

B. Applicants for Federal assistance shall notify prospective Federally-assisted construction contractors of the Certification of Non-Segregated Facilities required by the May 9, 1987 Order on Elimination of Segregated Facilities by the Secretary of Labor.

PROJECT FUNDING

Funding For This Project Is As Follows:

State: In part through a contract with the State Water Resources Control Board and Santa Ana Watershed Project Authority pursuant to the Southern California Integrated Watershed Program (SCIPP) Proposition 13 funding. The contents of this document do not necessarily reflect the views and policies of the SWRCB nor does mention of trade names or commercial products constitute endorsement or recommendation for use.

Locat: Western Municipal Water District

FUNDING REQUIREMENTS:

As part of the State Water Resources Control Board Funding the bidder shall comply with the State Revolving Fund Loan Program Requirements in Section 1, of the Specifications. Special Attention is directed to Attachment B "Minority Business Enterprise/Women Business Enterprise Information" form on Page 14 of the bidding documents which shall be completed by bidders. Failure to fill out Attachment B will cause the bid to be rejected as non-responsive.

Further in order to complete Positive Effort Documentation associated with Attachment B the bidder shall be responsible for complying with all stated time frames requirements in the State Boiler Plate in Section 10 of the Specifications. Western has obtained from the Director of the Department of Industrial Relations permits to demag and the general rate for holiday and overtime work in this locality for each craft, classification or type of worker needed to perform the Contract. Each classification shall be paid the applicable rate for any overtime, subsistence, fringe benefits, parking, termen differential, miscellaneous provisions and apprentice rates, as applicable to this Contract. A schedule of general wage rates for the work classifications needed to execute this Contract is available from Western upon request, and is file in the Western Headquarters and will be posted at the job site by the Contractor.

Western reserves the right to alter or accept any of all proposals, and to waive any irregularity. No bidder may withdraw his bid for ninety (90) days after bid opening.

Complete copies of all documents and specifications with which all bid items must comply may be obtained upon payment of a $45.00 non-refundable fee ($55.00 if mailed) from the Engineer's office, Albert A. Webb Associates, 3786 McClary Street, Riverside, CA 92506. Make checks payable to Western Municipal Water District.

A pre-bid meeting will be held by Western at 8:00 a.m. on July 24, 2002 at the engineer's office, 3786 McClary Street, Riverside, CA 92506.

Call Bill Malone of Albert A. Webb Associates, (909) 686-170, with any questions at least five (5) days prior to the bid opening.

WESTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT
RIVERSIDE COUNTY, CALIFORNIA

DONALD L. HARRIGER
General Manager

CITY OF HOPE NEEDS BLOOD AND PLATELET DONORS AND PARTICIPANTS FOR DIABETES AND CARDIOVASCULAR RISK FACTOR STUDY

City of Hope Cancer Center is recruiting blood and platelet donors to help patients with cancer and other life-threatening diseases. For information, eligibility requirements or to schedule an appointment call the City of Hope Blood Donor Center at (626) 359-8111, Ext. 68386.

City of Hope’s Gonda Diabetes Center is recruiting individuals over 50, who have cardiovascular disease, or have been identified with cardiovascular risk factors for a new study. The Study will provide important information regarding the slowing and prevention of diabetes. For information and eligibility requirements, please call (800) 826-HOPE (800) 826-4673.

Inland Empire Hispanic News
City of Riverside Park and Recreation Department & Riverside Publics Utilities

"SUMMER NIGHTS IN THE PARK" CONCERT SERIES
FREE!! FREE!! FREE!!

Performances on Thursdays Performances by the following bands:
July 25 - Chico (Latin Band)
August 8 - Laura Bruce and the Midnight Kiss Band
(Favorites from all eras)
August 22 - Bach Street Festival (Country)
September 5 - Riverside Concert Band
(Big Band/Show Tunes/Marches)
Join us at White Park, 3936 Chestnut Street
(Corner of Market Street and Hidalgo)
7:00 - 9:30 p.m.

Bring a picnic dinner or refreshments are also available
for purchase for your convenience.
Only grass seating is available, so please bring a blanket or lawn chair.
No alcoholic beverages allowed in the park.
No skateboarding, bike riding or rollerblading.
No Dogs Allowed
Concerts sponsored by City of Riverside Public Utilities,
Walter's Mercedes Benz of Riverside, Riverside East Rotary Club,
Riverside Auto Auction

BANNING
$499 Para Mudarse
Renovados, Estudios y Apts
de una o dos recamaras
$300 - $525
se incluye todas utilidades
86 North Third Street
(cerca de Ramsay y 2nd)
Llame a Angelica:
(909) 922-3485

RIALTO
Renovados
Apartamentos de
Una Recamara $500
Deposito $300
206 West Jackson St.
(cerco de Baseline)
Se Necesita
Buen Credit y Referencias!
Llame a Claudia:
(909) 877-3614

Crafton Hills College
Fall Semester 2002
Your Future is on the Rise
Fall Semester Begins August 19
Telephone Registration: July 15 – August 13
On-Campus Registration August 12 – 13

• In-state tuition of $31 per unit • Day & Evening classes • Close to homes and work
• More than 50 majors • College transfer classes • Top-rate occupational classes

To enroll and pick up a fall class schedule, visit the Crafton Hills College Admissions Office at:
11711 Sand Canyon Rd., Yucaipa, CA 92399
(909) 794-2161
www.craftonhills.edu

Enseñe pensando en el Futuro
Ayude a que los sueños se conviertan en realidad.

CalTeach es su senda hacia una carrera gratificante.

California necesita maestros, especialmente maestros que reflejen las diversas comunidades de nuestro estado. De manera que, si usted está estudiando en la actualidad, está considerando un cambio de carrera o posee un título extranjero, CalTeach le ayudará a determinar lo que tiene que hacer para obtener sus credenciales de maestro.

CalTeach no le puede dar información sobre programas de ayuda financiera ni ayudar a explotar las incentivos y beneficios que existen actualmente para la enseñanza.

Haz la diferencia en tu vida: Enseña.
1-888-CALTEACH (225-8322) www.calteach.com